



THE CITY OF NEW YORK

Office of School Health

Michael R. Bloomberg
Mayor

Joel I. Klein
Chancellor
Department of Education

Thomas R. Frieden, M.D., M.P.H.
Commissioner
Department of Health and Mental Hygiene

السادة أفراد المجتمع المدرسي:

إذا كنتم قد سمعتم الأخبار الأخيرة حول الإصابات بعدوى بكتيريا المكورة العنقودية (Staph) المقاومة للأدوية، فقد تكونوا بلا شك شعرتم بقلق طبيعي- خاصة بعد خبر الوفاة المحزن لطفل في الثانية عشرة من عمره في بروكلين. ونحن نكتب إليكم اليوم هذه الرسالة لنحيطكم علماً بما يمكنكم عمله للحفاظ على صحة عائلتكم، وبما تقوم به إدارة الصحة وإدارة التعليم حيال هذا الموضوع.

إن الإصابات الناتجة عن بكتيريا (Staph)، أو حتى تلك الناتجة عن بكتيريا المكورة العنقودية البرتقالية المقاومة للمثبيلين (MRSA)، إصابات شائعة جداً، وعادة ما تكون بسيطة، وقابلة للعلاج. وأن أكثر من 20% من الناس الأصحاء يحملون بكتيريا (Staph) فوق جلدكم ولا يصيبهم أي مرض منها، وأقل من 1% من الناس الأصحاء يحملون بكتيريا (MRSA). وأكثر العلامات شيوعاً، إذا ظهرت، هي قروح جلدية. وتنتشر الإصابات الناتجة عن ميكروبات (Staph) و (MRSA) عن طريق التلامس الجلدي مع وجود قروح ظاهرة أو عن طريق المشاركة في استعمال الأغراض الشخصية كالمناشف وشفرات الحلاقة مثلاً. ورغم كون بكتيريا المكورة العنقودية (MRSA) مقاومة لبعض المضادات الحيوية، فإن هناك مضادات حيوية أخرى يمكن استخدامها في العلاج عند الضرورة.

وتعد بكتيريا المكورة العنقودية (MRSA) مشكلة خطيرة في المستشفيات، حيث يمكن انتشارها بسرعة. ومن جهة أخرى فالإصابات المهددة للحياة نادرة جداً في مدارسنا. ورغم أن المئات من أطفال المدارس والعاملين بها يصابون بالتهابات كل سنة، فإن قلة قليلة جداً منهم يعانون من تعقيدات خطيرة. وانتشار الإصابات في المدارس نادر الحدوث وتم توثيق حدوثه بشكل رئيسي بين الفرق الرياضية، مثل المصارعة حيث يحدث التلامس الجسدي المباشر.

ولا تنتشر بكتيريا (MRSA) عادة في بيئة مشتركة كالفصول الدراسية مثلاً. وليس من الضروري إبقاء تلميذ في المنزل ومنعه من الذهاب إلى المدرسة، أو إغلاق المدرسة، إذا أصيب تلميذ بالتهاب ناتج عن ميكروبات (Staph) أو (MRSA). وليس هناك داع لأسباب صحية للقيام بتطهير بناية مدرسية أثار تشخيص حالة فريدة.

ولتفادي الخطر المحتمل، فإننا نضاعف الجهود لضمان توفر الصابون والمناشف الورقية في جميع دورات المياه بالمدارس. وسنعمل أيضاً على تشجيع قواعد النظافة الجيدة بين الفرق الرياضية وغرف تغيير الملابس، وزيادة التركيز في التعليم حول غسل اليدين. وقد عملنا أيضاً على ضمان فعالية إجراءاتنا المتعلقة بالتنظيف ضد بكتيريا المكورة العنقودية (MRSA) والميكروبات الأخرى. وعندما تشير الدلائل إلى احتمال خطر انتشارها داخل مدرسة ما، ستقوم إدارة الصحة بإخطار مدير مدرستكم والعمل مع المدرسة لمواجهة المشكلة.

وهذه أمور يمكنكم أنتم وأطفالكم القيام بها:

1. حافظوا على نظافة اليدين بغسلهما جيداً بالصابون والماء الدافئ أو عن طريق استعمال مطهر لليدين يحتوي على الكحول.
2. احذروا من المشاركة في استعمال الأغراض الشخصية كالمناشف أو شفرات الحلاقة مثلاً.
3. حافظوا على نظافة الجروح والخدوش مع تغطيتها بالمضادات خلال القيام بأنشطة مدرسية.
4. استشيروا طبيبكم إذا أصابكم قلق حول التهاب جلدي لم يتحسن.

لا تشكل الإصابات الناتجة عن بكتيريا (Staph) أو حتى تلك الناتجة عن بكتيريا المكورة العنقودية (MRSA)، خطراً صحياً عاماً في المدارس. إذا كانت لديكم أسئلة، الرجاء الاتصال بمنسق شؤون الآباء بمدرستكم أو برقم هاتف الاستعلامات 311.

Joel Klein، المستشار، إدارة التعليم
الدكتور/ Thomas R. Frieden، مفوض، إدارة الصحة